



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
Secretaria de Educação Profissional e Tecnológica
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Sul
Pró-reitoria de Ensino

INSTRUÇÃO NORMATIVA PROEN Nº 09, DE 27 DE AGOSTO DE 2021

Dispõe o fluxo de tradução em Libras de vídeos e áudios de cursos online abertos massivos do IFRS.

O PRÓ-REITOR DE ENSINO DO INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO RIO GRANDE DO SUL (IFRS), no uso de suas atribuições legais que lhe são conferidas pela Portaria Nº 79, de 10 de março de 2021, instrui, por meio desta, o fluxo de solicitação de tradução em Libras de vídeos e áudios dos cursos abertos on-line e massivos do IFRS.

Art. 1º Esta Instrução Normativa estabelece as orientações para o fluxo de acessibilidade através da tradução em Libras de vídeos e áudios de cursos online abertos massivos do IFRS.

Art. 2º O coordenador do curso on-line aberto massivo deverá informar, no projeto do curso, a existência de vídeos e/ou áudios que o curso disponibilizará e que não possui acessibilidade com a tradução em Libras.

§1º Cada vídeo e/ou áudio deve ser listado no projeto do curso contendo o nome do vídeo e/ou áudio, o endereço de onde está hospedado na internet, a duração e a respectiva transcrição em português.

§2º Os vídeos e áudios de autoria própria dos membros da equipe do curso também deverão ser compartilhados via Google Drive para o endereço de e-mail do Núcleo de Educação a Distância (NEaD).

§3º Os vídeos de autoria própria dos membros da equipe deverão ser entregues seguindo a proporcionalidade de 4:3.

§4º Os vídeos de terceiros deverão ser indicados através de endereço na internet.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
Secretaria de Educação Profissional e Tecnológica
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Sul
Pró-reitoria de Ensino

Art. 3º O NEaD receberá a proposta do curso para emissão de parecer e encaminhará à Direção de Ensino, ou servidor por ela designado, para as providências de tradução em Libras, compartilhando as informações sobre os vídeos e áudios a serem acessibilizados.

Parágrafo único. Caso o *Campus* não disponha de intérprete, cabe à Direção de Ensino encaminhar a demanda para a Pró-Reitoria de Ensino (Proen) a fim de verificar o *Campus* que poderá auxiliar na demanda.

Art. 4º O(a) intérprete enviará os vídeos das traduções para a Direção de Ensino e NEaD a fim de encaminhar ao coordenador do curso para inclusão dos mesmos em seu material.

§1º Caberá ao coordenador do curso providenciar a edição para incorporar as janelas de Libras aos vídeos originais.

§2º No vídeo editado de autoria própria, a janela de Libras deverá estar localizada no canto inferior direito e com as dimensões mínimas de: metade da tela de altura e um quarto da tela de largura, conforme Anexo I.

§3º O coordenador do curso deve seguir o modelo fornecido pela Coordenadoria de Educação a Distância (CEaD) para incorporar os vídeos de Libras em áudios e nos vídeos de autoria de terceiros (Anexo II).

Art. 5º Esta Instrução Normativa entra em vigor a partir da data de sua publicação.

LUCAS CORADINI
Pró-Reitor de Ensino do IFRS

(O documento original encontra-se assinado na Pró-reitoria de Ensino)



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
Secretaria de Educação Profissional e Tecnológica
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Sul
Pró-reitoria de Ensino

ANEXO I - Exemplos de vídeos de autoria própria editados com inclusão de janela de Libras

Possibilidade 1 - Janela incorporada ao vídeo



Fonte: MACHADO, Saulo.; SOARES, Virgílio.; ANJOS, Raphael Pereira dos. TUXI, Patrícia. Janela de Libras: um modelo de espaço de sinalização para produções audiovisuais.

Possibilidade 2 - Janela externa ao vídeo original





MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
Secretaria de Educação Profissional e Tecnológica
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Sul
Pró-reitoria de Ensino

ANEXO II - Exemplo de como incorporar os vídeos de Libras em áudios e nos vídeos de autoria de terceiros

Exemplo da janela de Libras contraída:



Exemplo da janela de Libras expandida:



Código fonte:

```
<details>
  <summary><i class="icon fa fa-sign-language" aria-hidden="true"></i><b>Clique aqui para
versão em Libras</b></summary>
  <p><iframe width="450" height="315"
src="https://www.youtube.com/embed/RDrVizeQTRw" frameborder="0"
allow="accelerometer; autoplay; clipboard-write; encrypted-media; gyroscope; picture-in-
picture" allowfullscreen=""></iframe></p>
</details>
```



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
Secretaria de Educação Profissional e Tecnológica
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Sul
Pró-reitoria de Ensino

```
<p style="text-align: center;"><iframe width="450" height="315"  
src="https://www.youtube.com/embed/QKaPkTUZmuQ" frameborder="0"  
allow="accelerometer; autoplay; encrypted-media; gyroscope; picture-in-picture"  
allowfullscreen="" style="font-size: 0.9375rem;"></iframe></p>
```